# GARRAIO LARIOK

HIRU

GARRAIOLARIEN EUSKAL HERRIKO
SINDIKATUAREN ALDIZKARIA

**109.** ZK

2021/02

# Bidekoren aterpe bana

# Cambia la fiscalidad navarra

# Formamos parte de tu negocio

**Solred** te ofrece las mejores soluciones para el control y gestión de tus vehículos, además de muchas otras ventajas:

- Gestión online de tu negocio.
- Las mejores condiciones comerciales.
- Más de 3.900 Estaciones de Servicio en España y Portugal.

REPSOL

*Inventemos el futuro*

## Más cómodo. Más rápido. Mejor.

TELEMAT Paga el carburante, con control y seguridad, sin necesidad de pasar por caja.

VIAT Paga los peajes sin necesidad de parar.

Infórmate en **repsol.com**, en el **902 136 137** o en **solred@repsol.com**

# EDITORIALA

El trasportista autónomo lleva años en la cuerda floja. Cada vez es mas complicada su existencia en estos tiempos donde parece que todo vale para que el transporte sea lo más barato posible. Incluso las leyes, normas y actuaciones administrativas, mas que a mimar las personas que trabajan en la carretera y controlar las condiciones precarias del sector, favorecen a las grandes empresas, así como ese comercio por internet a precios de ganga de las nuevas y enormes plataformas que requieren a su vez, un transporte poco valorado, a precio rebajado.

El precio del transporte de mercancías está hoy tan ajustado que el transportista no tiene margen para casi nada... cualquier cambio drástico a la hora de tributar o en los precios de los carburantes, peajes, vehículos o productos necesarios le obligará prácticamente al abandono de la actividad, no tendrá más remedio, a no ser que esté dispuesto a seguir con unas condiciones de trabajo y de vida muy frágiles. En Nafarroa, Hiru ha tenido que salir en defensa de los transportistas, después de que el Parlamento foral acordará la supresión del sistema de módulos para tributar la renta de los autónomos con un camión. Los representantes de Hiru hicieron ver a los responsables de la Hacienda foral navarra que esa decisión suponía dejar fuera del mercado a los pequeños transportistas; la consejería de Economía y Hacienda ha aceptado ciertas compensaciones en la tributación del IVA para que los transportistas navarros puedan seguir trabajando a un precio razonable.

Ya lo decía un transportista, “el día que no me llegue para comer un menú en un routier, lo dejo”. Si no tiene para comer tampoco tendrá para renovar el vehículo. Es verdad que últimamente los transportistas llevan comida en el camión por el tema del Covid. Algunos bares y restaurantes han estado cerrados; la alta afluencia en otros dificulta el cumplimiento de las normas sanitarias y hace desconfiar a algunos transportistas. Eso ha salvado a los que quedaron bloqueados en Dover sin poder salir de Gran Bretaña o los que quedaron atrapados por la nieve en Madrid.

Antes de la pandemia ya había transportistas con hornillos en el camión. Vienen de otros lugares con menor presión fiscal y calidad de vida, menos gastos, a trabajar en condiciones muy precarias, comiendo y durmiendo a menudo en el propio vehículo. Pueden trabajar en cualquier lado, tampoco necesitan conocer el terreno, ya que el GPS les lleva a su destino.

Y a la larga son ellos los que marcarán el precio. Todo apunta a que cada vez el transporte sea más barato. Es parte del engranaje del sistema de venta por internet; las grandes compañías de tele-venta necesitan de un transporte casi gratuito para seguir existiendo e incrementando sus beneficios. No se entiende fácilmente que un producto traído de lejos se venda mucho más barato que uno similar producido o almacenado aquí. Tanto la producción como el traslado se han tenido que hacer en condiciones casi inhumanas.

No es mejor que haya más transporte. Es preferible que sea de calidad. Que el transporte también sea km 0. Cuidemos al transportista, a sus vehículos y al transporte de calidad en general. Es lo que hace la cooperativa Bideko Aterpe que ya tiene instalaciones en las cuatro provincias de Hego Euskal Herria. Así los transportistas tienen su km 0 o punto de partida particular cerca de casa. Los transportistas de Hiru Bizkaia celebran que por fin se abrió la gasolinera en Larrabetzu. Los que trabajan en el puerto de Santurtzi están de enhorabuena, también los que van hacia Cantabria o Asturias. Larrabetzu se suma a Lanbarren, en Oiartzun, Gipuzkoa, km 0 para los que se dirigen hacia Europa; Galar, en Nafarroa, base para los que van hacia el Mediterraneo; y Langraitz Oka, al sur de Gasteiz, la primera en abrirse allá por 1997, bien ubicado para que reposten los que se dirijan hacia Madrid o hacia el sur.

## Garraiolariak ez du gaur egun ia ezertarako aukerarik; asko estutu dira garraioaren salneurriak

*Eli Salvatierra*

# Cobro de la deuda del transportista al cargador

Imaginamos que a día de hoy la gran mayoría de los transportistas habréis oído hablar de la Acción Directa, la posibilidad que tiene el transportista efectivo para reclamar al cargador por el impago de portes realizados.

Pues bien, son numerosas las dudas que plantea esta figura, y vamos a aclarar una de ellas: si la citada acción puede ejercerse por el transportista cuando la agencia que le ha contratado ha entrado en concurso de acreedores.

Recientemente, unos afiliados del sindicato han obtenido un resultado favorable en esta tesitura en la que han reclamado al cargador el precio de los portes que les debía la agencia, que estaba en concurso de acreedores. El cargador efectivamente no les abonaba cantidad alguna por el problema generado con el concurso de acreedores de la agencia. Sin embargo, decidieron acudir al Juzgado y han obtenido una respuesta satisfactoria a sus peticiones.

Donostiako epaitegi batek arrazoia eman die Hiruko kide batzuei: behea jo zuen agentzia bitartekari batekin zuten zorra ordainduko die kargatu zuen enpresak

Un Juzgado de Donostia les ha dado la razón y ya han conseguido el cobro por parte del cargador. Ha sido una de las primeras sentencias sobre la materia en el estado español.

# Lau mila euroko isunak

Azken hilabeteotan Hiru sindikatuko zenbait afiliatuk 4.000 eurotik gorako isun handiak jaso ditu Sustapen Ministerioak garraiolariei egindako ikuskapen deiari ez erantzuteagatik.

Hori dela eta, Hiru sindikatuaren zerbitzu juridikoak gogorarazten du kontu handiarekin ibili behar dutela garraiolariek, hau da, jasotako mezu elektroniko guztiak ondo begiratu.

Sustapen ministeriotik posta elektronikoz iristen den deiari kasu ez egiteagatik eta soilik ez erantzutegatik lau mila eurotik gorako isuna jaso daiteke eta. Kasu bat baino gehiago gertatu da Hiruko kideen artean. Adi ibili!!!

*Victor Galarza Mendiola*

# A peor

Por mucho que lo repitamos, no pierde un ápice de actualidad: La situación en el transporte de mercancías por carretera es desesperante. Recordaréis que, no hace mucho, sin ser héroes, si éramos estimados y considerados por el resto de los agentes con los que nos relacionábamos. Pero, todo ha cambiado. Y a peor.

¿Donde quedan aquellos tiempos en los que el resto de los conductores miraba al costado de la carretera buscándonos? Bien sabían que donde estábamos encontrarían buenos sitios para repostar, comer o descansar.

¿Hace ya cuanto que dejaron de tratarnos como iguales en los diferentes puntos de carga y descarga, y lo hacen con desidia, en el mejor de los casos?

Tiempos pasados fueron mejores, dice el refrán. Y aun no siendo absoluto, parece que lo fueron. El oficio de transportista así como el de chofer, van de capa caída. Tanto unos como otros están interrelacionados. Si para uno las condiciones son nefastas, el otro no andará mejor. Y viceversa.

Todo esto viene a cuenta del atasco de camiones en Inglaterra a cuenta del Covid-19. Literalmente tirados, sin servicios de ningún tipo y con la incertidumbre de hasta cuando.

Pero si no es el Covid-19, es la nieve, los caprichos de la Gendarmería, o la operación salida. Todo vale y el pagano es el transportista.

Siendo el transporte un servicio a la sociedad, simplemente, atendemos a lo que solicita, facilitamos lo que necesita. No paseamos con el camión por puro placer. Ni vamos de vacaciones con él. Prestamos un servicio público, cada vez peor pagado y peor tratado. Ya es hora de activar otras dinámicas. Hora de una regulación plena del sector, que conlleve a la dignificación de las personas que lo conforman.

Y en esto tiene mucho que decir la Administración. Lo hace en otros sectores y este no debería ser una excepción, y no solo por su carácter estratégico.

Mientras esto llega haríamos mal los transportistas vascos si nos cruzásemos de manos esperando a verlas venir. Quizás deberíamos potenciar situaciones e impulsar procesos que conlleven a lograr una mejoría en el sector.

O nos organizamos y nos movemos, o no hay nada que hacer.

Gero eta okerrago ordaintzen da gure lan publikoa, gero eta okerrago tratatzen gaituzte. Ezinbestekoa da sektorea zorrotz arautzea, honetan ari garenon duintasuna zaintzeko

# Aurkibidea

## IRITZIA

**03** EDITORIALA
El transportista en la cuerda floja

**04** ABOKATUAREN TXOKOA: Cobro de la deuda de la agencia al cargador

**05** Victor Galarzaren artikulua:
Gero eta okerrago


## ZER BERRI?

**08** Zerga aldaketa Nafarroan: garraiolarien alde egin du Hiruk

**10** Kamioi karabana Deskargako bidesariaren aurka


## ALBISTEAK

**12** Lan Istripuak, hobera ez doan arazo larria

**13** Señales sobre angulos muertos obligatorios en las autovías francesas

**16** Las tarjetas de transporte ya no requieren antigüedad

## AZALEAN

Bidekoren aterpe bana Hego Euskal Herriko lau herrialdetan

### ERREPORTAJEA

**18** Hego Euskal Herri osora zabaldu da Bideko Aterpe kooperatiba

**21** Larrabetzuko zerbitzugunearen erabiltzaileen iritzia


### GARRAIOLARI

**24** Jose Ramon Irazabal, Doverren harrapatua: "Positibo eman banu Gabonak Inglaterran pasa beharko nituzke"

**29** **HIRU aseguruak** 2021eko prezioak

**31** **AZOKA**

**32** **DENBORA-PASAK**



**Garraiolarioken erredakzioa**
Oria etorbidea 10,
406 bulegoa 20160,
Lasarte-Oria ( Gipuzkoa)

Tel.: 943 364 092
629 103 093
email: garraio@hiru.org

**Erredakzioa:**
Jon Altuna

**Diseinua:**
Sorland

**Argazkilaritza:**
Hiru

MUGI Koop. E.k argitaratua (editora), Lege Gordailua (D.L.): VI-67/01

**Inprimategia**:
Gertu inprimategia

**Tirada:**
2.000 ale

Garraiolariok aldizkariak irakurleen eta afiliatuen eskutitzak argitaratzen ditu, baina ez da edukien erantzule egiten. Beraz, gutunak, egileraren izen-abizenak eta DNI edo ENA eraman behar ditu. Ez dira irainak dauzkaten eskutitzak onartuko. Gutunak helbide honetara bidali ditzakezue: garraio@hiru.org, edo eskutitzez, Oria etorbidea 10, 406 bulegoa, 20160 Lasarte-Oria (Gipuzkoa).

# Hiru enmienda el cambio de rumbo de la Hacienda navarra

## Ha conseguido compensar la supresión del modulo para tributar la Renta

El sindicato Hiru ha conseguido compensar el perjuicio generado por la decisión de Gobierno Foral de Navarra de suprimir para 2021 el régimen de módulos en el cálculo del Rendimiento de Actividad del Impuesto de la Renta IRPF de los transportistas autónomos navarros, con la reducción del IVA de 2020 en un 20%, devoluciones y recuperaciones de este impuesto en inversiones de vehículos u operaciones intracomunitarias.

El 8 de enero se reunieron los representantes de HIRU con la consejera de Hacienda del Gobierno navarro, Elma Saiz, que dio a conocer los cambios fiscales en IVA que plantea la Hacienda Foral para minimizar el impacto de la supresión del módulo en renta que puso en alerta al sindicato y a los transportistas autónomos navarros "por el gravísimo problema de competitividad" que generaba con respecto al resto de transportistas del Estado" y ponía en peligro su futuro.

Así la Consejería de Hacienda accedió a la reducción del IVA a pagar en 2020 en un 20% como ayuda al sector en tiempos de crisis por el impacto del coronavirus, dando por bueno el planteamiento de Hiru de que un sector estratégico como el transporte también merecía beneficiarse de estas medidas.

**AYUDA POR COVID AL TRANSPORTE**

| | |
|---|---|
| IVA 2020 | 6.188,92 € |
| IVA 2020 (-20%) | 4.951,14 € |
| **Diferencia (Ayuda Covid)** | **1.237,78 €** |

La Hacienda foral también ha incluido en las nuevas normas publicadas en el Boletín Oficial navarro el 25 de enero, la devolución del IVA soportado en la compra de vehículos, la posibilidad de recuperación del IVA en operaciones intracomunitarias y la equiparación del módulo en IVA con territorio común.

Con estas medidas, Hiru considera que se han atendido en parte las reivindicaciones planteadas. No se ha conseguido que se congele la supresión del módulo de IRPF pero sí unas buenas condiciones para el transportista que se pueden ver en el siguiente cuadro, estimación sobre una inversión media de 100.000 euros cada 8 años y una facturación anual de 100.000.

**Protesta el 28 de noviembre ante la sede que Hacienda de Navarra.**

**SUPUESTO** para un caso de una
**FACTURACION** de **100.000 €**
**GASTO** corriente de **40.000 €**
**INVERSION** de **100.000 €** cada 8 años

**Módulo de IVA 2020** (norma navarra)
3.285,72 por persona
+ 2.904,00 121 por tonelada (24)
**6.188,92 €** en total
1.547,23 por trimestre

**Módulo de IVA 2021** (norma estatal)
4.149,99 por persona
+ 9.325,20 388,55 por tonelada (24)
13.475,19 € en total
- Iva soportado (operaciones corrientes)
8.500 € de estimación > **5.000** aprox
673,76 los tres primeros trimestres
2.953,91 el cuarto trimestre

**Diferencia del módulo 2020 a 2021**
**6.188,92 - 5.000 = 1.200 €** aprox.

**Recuperación de IVA** de inversión por compra de vehículos. En caso de venta también hay que declararlo.

Hasta ahora 0 €
A partir de ahora **21.000 €**
2.625 cada año (8)

**RESULTADO ACUMULADO EN 8 AÑOS**

**1.200** módulo nuevo de IVA
**+ 2.625** de IVA recuperado por inversión
**3.6825** cada año
**30.600** en 8 años

**La declaración del IRPF** cambiará sustancialmente en 2022

IRPF 2020 a pagar en 2021 sobre una **base imponible de 16.000 €**

IRPF 2021 a pagar en 2022 sobre una **base imponible de 30.000 €**

La cuota varía en función de otras circunstancias como inversión en vivienda, número de hijoas, etc...

Es complicado de entender, pero para los responsables de Hiru no hay duda de que los cambios son favorables para el transportista autónomo navarro que podrá beneficiarse de la experiencia acumulada por el sindicato haciendo declaraciones de IVA, IRPF y gestiones de este tipo en la CAV.

## Azken bi hilabeteotan nafar Gobernuko partaide eta parlamentariekin bildu dira Hiruko kideak, garraiolarien etorkizuna arriskuan jarri duen neurria zuzentzeko.

Del cambio del régimen IVA de módulos, cabe destacar la importancia que supone la inclusión de la devolución del IVA de inversión por compra de vehículos.

Con la normativa estatal, el autónomo recupera los 21.000 euros de IVA de un vehículo valorado en 100.000 euros, bien compensando o bien solicitando la devolución del mismo. Asimismo, con la normativa de módulos de IVA que hasta ahora estaba en vigor en Navarra se estima que el transportista autónomo pagaba aproximadamente 1.200 euros más que con la tributación estatal, en las cuotas de módulos de IVA al año para una facturación de 100.000 euros y un 40% del total de los ingresos en gastos por operaciones corrientes. Por lo tanto, en un periodo de vida útil del vehículo de ocho años, el transportista navarro pagaba 30.600 euros más en IVA, que ahora recuperará.

En el próximo número profundizaremos sobre lo que supone el cambio fiscal en IVA y Renta, y especificaremos los pasos a seguir para realizar las declaraciones, registro de facturas emitidas y recibidas, y otras consideraciones a tener en cuenta. Todo ello antes de la tributación del primer trimestre que será el 20 de abril.

El sindicato se ha reunido en los dos últimos meses con los grupos parlamentarios de EH Bildu, Geroa Bai y PSN, implicados en la decisión adoptada con el fin de explicar cuál es la situación a la que se enfrentan los transportistas navarros, solicitar una prórroga en la aplicación de la medida, abrir negociaciones y acordar una situación fiscal que no ponga en peligro su futuro.

Los transportistas navarros mostraron públicamente su rechazo al cambio fiscal el día 28 de noviembre ante la sede que Hacienda de Navarra tiene en la calle Esquiroz con una caravana de camiones que partió desde las instalaciones de Galar.

Ya en la primera reunión, el 10 de diciembre con el Director Gerente de Hacienda Foral de Navarra, Oscar Martínez de Bujanda Esténoz, se logró el compromiso para revisar la tributación del colectivo de transportistas autónomos que evitara esas consecuencias irreversibles que cuestionaban seriamente su futuro. El proyecto de ley que ha suprimido el sistema de módulos ya estaba en curso y no se podía detener, pero accedieron a los principales planteamientos de Hiru.

# Kamioi karabana koloretsua Deskargako bidesariaren aurka

Ehun ibilgailu inguruk parte hartu zuen urtarrilaren 30ean larunbat goizean Deskargan Gipuzkoako Foru Aldundiak jarri nahi duen bidesariaren aurkako protestan. Hiru sindikatuak eta A-636 Beasain-Bergara Peajerik Ez plataformak deituta hainbat kamioi eta autok Ormaiztegi eta Bergara arteko joan etorria egin zuten. Urretxuko Mugitegi industrialdetik abiatu ziren 10.00etan Deskarga aldera, Bergararaino joan, Ormaiztegira itzuli, garraiolari batzuk prentsaurrekoa eman zuten Ezkio Itsaso pareko baskulan eta, azkenik, Deskarga gainetik buelta emanda, hasierako puntuan amaitu zuten protesta eguerdian.

Prentsaurrekoan Hiruko ordezkariek salatu zutenez, Gipuzkoako Foru Aldundiak Deskargan jarri nahi duen bidesariak argi erakusten du Ogasun arloan eta dirubilketan darabilzkien politiken porrota. "Hiru sindikatuek egindako kalkuluen araberan hidrokarburoen zergaren bidez jaso behar lukeena baino 200 milioi euro gutxiago jasotzen ditu Gipuzkoak urtero, zerga hori erregaia erosten den tokian ordaintzen baita. Dirutza hori galdu eta, papurrak bildu nahi ditu Gipuzkoako Ogasunak, Bergara eta Beasain artean inguruan bizi direnek eta garraiolariek ordainduko duten bidesaria jarrita". Garraiolari autonomoek ez dute ulertzen nola gehitu zaien beste gastu bat koro-birusarengatik bizi dugun krisi garaian. Horrela, beste sektore batzuei laguntzak ematen zaizkien bitartean, garraiolariei, aldiz, bidesari berria jarrita, beste gastu bat sortu zaie, jakinda, oso zaila dutela gero bezeroei gastu hori fakturan gehitzeko.

Deskargan bidesaria jartzeak argi erakusten du Hiruren ustez, aldi berean, Gipuzkoako agintariak gezurretan ari direla, errepideak kanpotarrak ordaindu ditzatela esaten dutenean.

Deskargako bidesaria bertakoek ordainduko dute, Goiherri, Urola eta Deba bailaratako enpresetara lanera joaten direnek, eta lantegi horiek behar dituzten materialak eramaten dituzten garraiolariek.

Los transportistas autónomos no están de acuerdo ni entienden que en tiempos delicados para la economía por la crisis del Covid, mientras desde la Administración se ayuda a otros sectores, a los transportistas se les cargue con otro gasto que no podrán repercutir luego a sus clientes

# Leitzarango autobidean hildako garraiolaria, 2020ko lan istripu zerrenda latzaren adierazgarri

Kamioi baten gidaria hil zen abenduaren 15ean goizean Andoainen (Gipuzkoa), matxura batek eragindako istripu batean, ibilgailuak su hartuta, eta elkarretaratzea egin zuten abenduaren 18an, ostiralean, goizeko 11:00etan Donostiako Andia 13 kaleko Eusko Jaurlaritzaren egoitza atarian, Hiruko ordezkariek, euskal gehiengo sindikala osatzen duten LAB, ELA, ESK, STEILAS eta EHNE sindikatuekin batera.

2020. urtea ere latza izan da Euskal Herrian, beste behin, lan-istripuei dagokienean. Iaz euskal errepideetan bizia galdu duen hamahirugarren garraiolaria izan zen Andoainen abenduaren 15ean hildakoa, sindikatuek salatu dutenez.

Guztira 69 langile hil dira 2020an lan istripuetan Euskal Herrian sindikatuen datuen arabera, 68 + 1, Zaldibarko zabortegian harrapatutako bi langileetako batek desagerturik jarraitzen duela kontuan izanik.

Hiruko ordezkariek parte hartu zuten urtarrilaren 15ean "prekarietatea hiltzailea, lan istripu gehiagorik ez" leloarekin Iruñean Parlamentutik Nafar Gobernura gehiengo sindikalak deituta egin zen protestan ere.

**Garraiolariaren heriotza salatu zuten sindikatuek Donostian.**

El accidente mortal sufrido por un transportista en la autovía de Leitzaran fue el último de otro año trágico en cuanto a estadísticas de accidentes laborales

# Las señales sobre los ángulos muertos, obligatorios desde enero, se venden en Lanbarren

Las señales identificativas de ángulos muertos en camiones pesados son obligatorias desde enero en las carreteras francesas.

Un nuevo Decreto del Gobierno francés aprobado el 5 de enero establece la obligación de colocar señales identificativas que avisen a los demás conductores, motoristas y ciclistas, de ángulos muertos en todos los camiones y conjuntos de vehículos de más de 3.5 toneladas que circulen por las vías galas.

Los transportistas de internacional ya pueden comprar esas señales de advertencia que indican la posición de sus ángulos muertos en la oficina de Lanbarren. No tendrán más remedio que adquirirlas ya que para ir a cualquier lugar de Europa tienen que transitar por las autovías francesas.

El decreto del 5 de enero precisa los requisitos y forma de instalación de las señales identificativas y fija algunas excepciones para casos en los que no se puedan cumplir las siguientes normas.

Las señales se fijarán tanto en los laterales del vehículo como en la parte trasera, a la izquierda y a la derecha, a una altura de entre 0,90 y 1,50 metros del suelo. En los vehículos debe ir en el primer metro, excluidas las superficies de vidrio; en los semirremolques en el primer metro detrás del pivote principal del vehículo y en el caso de los remolques en el primer metro de la parte delantera de la carrocería.

# Iaz galera izan zuen autonomoak 2019an zergatan ordaindutakoa itzultzeko eska dezake Gipuzkoan

2020. urtean galerak izan zituzten autonomoei 2019an zergatan ordaindu zutena berreskuratzeko aukera emango die Gipuzkoako Foru Aldundiak, hau da, Koroa-birusaren krisiaren ondorioz, urtea zenbaki gorriekin bukatu dutenek, otsailaren 15a bitartean eska dezakete 2019ko errenta aitorpenean ordaindutakoa itzultzeko.

Otsailaren 15era bitartean dago zabalik eskaera egiteko aukera. Hain zuzen ere, egun horretatik aurrera hasiko da Foru Ogasuna ordainketak egiten. Carry-back deituriko sistema, edo, beste era batera esanda, «atzerantz eramatea», urtarrilaren 1ean abiatu zen, koroa-birusaren eraginez kalteak izan dituzten garraiolarien galerak arintzeko eta egunerokoari aurre egiteko laguntza emateko helburuarekin.

Los autónomos con pérdidas el año pasado pueden pedir la devolución de la Renta del 2019 en Gipuzkoa

Telematikoki aurkeztu beharra dago eskaera, ZergaBidea plataformaren bidez. Ogasunaren web orrialdean «jardueraren etekin negatiboak 2020an» laukia bete behar da. Gainerako eremu guztiak automatikoki beteko dira (datuak PFEZaren aitorpenetik hartuta). Era horretan, programak automatikoki kalkulatuko du bakoitzak jasoko duena.

# Ayudas por Covid, hasta el 31 de mayo

El Gobierno de Madrid ha prolongado hasta el 31 de mayo las prestaciones puestas en marcha para paliar la situación de los trabajadores autónomos como consecuencia de la pandemia de la COVID 19.

Las citadas ayudas también incluyen exoneraciones en las cuotas a la Seguridad Social. La prestación por suspensión de actividad está dirigida a los trabajadores autónomos que vean suspendida toda su actividad.

Su cuantía es del 50% de la base mínima de cotización y se incrementará un 20% si el autónomo es miembro de una familia numerosa. Este, además, queda exonerado de pagar las cuotas a la Seguridad Social, aunque ese periodo contará como cotizado.

La prestación es compatible con ingresos por cuenta ajena hasta de 1,25 veces el SMI. El beneficio mínimo estimado es de 760 euros.

Asimismo, el Gobierno ha aprobado una norma que contempla la prórroga de todos los ERTE de afectados por el coronavirus, acordados en las reuniones junto con los agentes sociales.

# Las tarjetas no requieren antigüedad de 5 meses

El Tribunal Supremo ha sentenciado el fin del requisito de los cinco meses de antigüedad de los vehículos para obtener una nueva Autorización de Transporte...

El 6 de noviembre de 2020 el BOE publicó la Sentencia de 28 de setiembre del 2020 de la Sala Tercera del Tribunal Supremo, por la que acordó anular el artículo del Reglamento de la Ley de Ordenación de los Transportes Terrestres LOTT que regulaba este extremo.

Estimó así el recurso interpuesto por la Comisión de los Mercados y la Competencia anulando como decimos el precepto correspondiente a la antigüedad de los vehículos necesaria para obtener nuevas autorizaciones de Transporte "por no ser ajustado a Derecho".

Por lo tanto, ya no es necesario tener un vehículo nuevo de menos de cinco meses de antigüedad para obtener la tarjeta de transporte y empezar a trabajar en el sector.

Garraio txartela eskuratzeko orain ez da beharrezko bost hilabete baino gutxiago dituen ibilgailu berria izatea

# Los certificados ADR caducados se prolongan hasta fin de febrero

Los certificados ADR para transporte de mercancías peligrosas, caducadas, tendrán validez hasta el 28 de febrero de 2021 después de que la Unión europea aprobara el acuerdo multilateral M330. Ocurre lo mismo, con todos los certificados de formación.

Todos estos certificados se renovarán para cinco años superando las correspondientes pruebas y exámenes antes del 1 de marzo del 2021.

El 2 de diciembre se aprobó el acuerdo sobre el ADR que regula los certificados de formación y de consejeros de seguridad. Así todos los certificados de formación de conductores, cuya validez finalice entre el 1 de marzo de 2020 y el 1 de febrero de 2021, seguirán siendo válidos hasta el 28 de febrero de 2021.

Estos certificados se renovarán por cinco años si el conductor presenta una prueba de participación en la formación de reciclaje, de conformidad con el punto 8.2.2.5 del ADR y ha superado un examen de conformidad con el punto 8.2.2.7 del ADR antes del 1 de marzo de 2021. El nuevo período de validez comenzará a partir de la fecha original de expiración del certificado a renovar.

# Festivos en Europa

**Alemania**
25 diciembre, Navidad
26 diciembre, San Esteban

**Austria**
8 diciembre, Inmaculada
25 diciembre, Navidad
26 diciembre, San Esteban

**Bélgica**
1 noviembre, Armisticio de 1918
25 diciembre, Navidad

**Bulgaria**
1 noviembre, Fiesta Nacional
24 Diciembre, Víspera Navidad
25 diciembre, Navidad
26 Diciembre, San Esteban

**Eslovaquia**
1 noviembre, Todos los Santos
17 noviembre, Día de la Libertad y Democracia
24 diciembre, Víspera de Navidad
25 diciembre, Navidad
26 Diciembre, San Esteban

**Estonia**
24 diciembre, Víspera de Navidad
25 diciembre, Navidad
26 Diciembre, San Esteban

**Estado francés**
11 noviembre, Armisticio de 1918
25 diciembre, Navidad

**Finlandia**
6 dic., Día de la Independencia
24 diciembre, Víspera de Navidad
25 diciembre, Navidad
26 Diciembre, San Esteban

**Grecia**
25 diciembre, Navidad
26 Diciembre, San Esteban

**Holanda**
25 diciembre, Navidad
26 Diciembre, San Esteban

**Hungría**
25 diciembre, Navidad
26 Diciembre, San Esteban

**Italia**
8 diciembre, Inmaculada
25 diciembre, Navidad
26 Diciembre, San Esteban

**Lituania**
2 noviembre, lunes siguiente a Todos los Santos
25 diciembre, Navidad
28 Diciembre, San Esteban (compensación)

**Luxemburgo**
1 noviembre, dia de Todos los Santos
25 diciembre, Navidad
26 Diciembre, San Esteban

**Noruega**
25 diciembre, Navidad
26 Diciembre, San Esteban

**Polonia**
11 noviembre, Día de la Independencia Noruega
25 diciembre, Navidad
26 Diciembre, San Esteban

**Gran Bretaña**
25 diciembre, Navidad
26 Diciembre, San Esteban

**República Checa**
17 noviembre, Día de la Libertad y Democracia
24 diciembre, Víspera de Navidad
25 diciembre, Navidad
26 Diciembre, San Esteban

**Rumanía**
1 diciembre, Fiesta Nacional
25 diciembre, Navidad
26 Diciembre, San Esteban

**Suiza**
25 diciembre, Navidad
26 Diciembre, San Esteban

**Suecia**
24 diciembre, Víspera de Navidad
25 diciembre, Navidad
26 Diciembre, San Esteban
31 diciembre, Víspera Año Nuevo

# Las autoridades francesas prohiben el descanso dentro de los vehiculos ligeros

El Gobierno francés ha anunciado una nueva reglamentación que limita la posibilidad de descansar en los vehículos ligeros. La prohibición de que los conductores hagan el descanso diario o semanal a bordo del vehículo aprobada por la UE estaba concebida principalmente para el transporte pesado, sin embargo las autoridades francesas quieren ampliar su ámbito también para los vehículos menores, hasta 3,5 toneladas de MMA. La normativa establece un descanso semanal de al menos 24 horas consecutivas, al que hay que añadir la obligación de descanso diario de 11 horas consecutivas.

En concreto, la nueva reglamentación sancionará con multa de hasta 1.500 euros a las empresas que permitan que sus asalariados y conductores efectúen el descanso semanal a bordo de un vehículo ligero o en un alojamiento que no ofrezca las condiciones de seguridad, comodidad e higiene necesarias.

## Legorreta sarrerako zubia itxita ibilgailu handientzat

N-1 errepidetik Legorreta aldera atera eta herrira iritsi aurretik dagoen zubia itxi egingo dute kamioientzat otsaila, martxoa eta apirilean. Legorretara eta Itsasondora joateko Ordiziako N-1 eta GI-2131 errepideen arteko lotunea erabili beharko da. Esan bezala GI-2131 errepideko 4.448 kilometro puntuan (lehengo N-1 errepidean), trenbidearen gainean dagoen zubia konpondu egingo dute datozen hiru hilabetetan eta edozein tonako merkantzia garraiatzen duten ibilgailuek debekatuta izango dute zubitik pasatzea otsailaren 1etik aurrera. Lanek 3 hilabete iraungo dute, gutxi gorabehera.

# Hego Euskal Herri osora zabaldu da Bideko Aterpe

**Bideko Aterpe la cooperativa creada en 1996 culmina con la apertura de las instalaciones en Larrabetzu su objetivo de dar servicio a los transportistas de toda Hego Euskal Herria. Todos tienen ya la posibilidad de repostar con un producto de calidad cerca de casa o en la ruta que realizan a un precio inmejorable. Los surtidores de Bideko Aterpe suministran 130 litros por minuto, para no perder excesivo tiempo, y dan la medida exacta de combustible de gran calidad, filtrado a 5 micras. Y están abiertos 24 horas al día 365 días al año para socios.**

**Lau zerbitzugune ditu Bideko Aterpek, bat herrialde bakoitzeko eta ondo kokatuak kanpoan lan egiten dutenentzat.**

Bizkaiko instalazioak zabaltzearekin, Bideko Aterpek 1996an hasitako ibilbidea borobildu du, ezin esan zikloa itxi denik, beti dago eta kooperatibaren baitan hazkuntza, garraiolariei zerbitzu hobea emateko helburua, baina sorreran zituen xedeak bete dira, Euskal Herriko garraiolariei, nondik eta nora abiatuko den edozein izanda, kalitatezko gasolioa, prezio onean eskuratzeko aukera ematea, etxetik hurbil eta ahal den neurrian bere helmugarako bidean, edo etxera bueltan datorrenean.

Aurten Bideko Aterpe sortu zenetik 25 urte beteko direnean Hego Euskal Herriko lau herrialdeetan dauka gasolindegi bana kooperatibak, Araban Langraitz Okako Los Llanosen, Gipuzkoan Oiartzungo Lanbarrenen, Nafarroan Galarren eta Bizkaian Larrabetzuko Sasinen.

Iparralderantz, Europarantz doazenek N-1 alboan eta A8 autobidetik hurbil Lanbarrenen

LARRABETZU

LANBARREN

LANGRAITZ

GALAR

## Se va completando el camino iniciado en 1996 con la creación de la cooperativa Bideko Aterpe

hartu dezakete gasolioa eta Bideko Aterpe-Hiruren beste zerbitzuez baliatu, Mediterraneo aldera doazenek Nafarroako Galarren, hegoalderantz, Madril alderantz doazenek bidean dute Langraitz Okan zerbitzua eta Kantauri-atlantikoko erkidegoetarantz doazenek Txoriherriko igarobidean, Larrabetzun azkena zabaldu den Sasine Industrialdeko instalakuntza berria.

25 urteko zikloa borobiltzeko prozesua ez da erraz erraza izan. Gaitza izan da honelako instalakuntzak zabaltzeko toki aproposa topatzea, baimen guztiak lortzea eta guneak egokitzea. Bizkaikoak eman du lan gehiena, baina 2020 bukaeratik Bizkaiko garraiolariek zabalik dute Hiru sindikatuaren bulegoa eta erabilgarri Bideko Aterperen zerbitzuak Larrabetzun.

Esan bezala 1996an sortu zen Bideko Aterpe garraiolariei laguntzea xede zuen kooperatiba

**Los seis carriles de las instalaciones de Larrabetzu están abiertos 24 horas al día y 365 días al año para los socios de Bideko.**

eta une garrantzitsua izan zen 1997an Langraitz Okan lehenengo instalakuntzak irekitzea. Orduan gasolioa hartzeagatik garraiolariek zeuzkaten deskontuak oso txikiak ziren, eta Bideko Aterpek beherapen horiek 10 aldiz biderkatu zituen, litroko pezeta bateko deskontua izatetik litroko 10 pezeta eskuratzera pasa ziren gutxi gorabehera.

Beste herrialdetan antzeko instalakuntzak irekitzea izan zen ordutik Bideko Aterpera erronka, baina ez zen erraza toki egokiak bilatzea. Asko kostata ireki zen 2006an Gipuzkoan Lanbarrengo zerbitzugunea...

Bizkaian ere jartzeko lanean ari ziren Bideko Aterpeko arduradunak, bitartean Nafarroan jartzeko aukera sortu zen, prozesu azkarra izan zen

## La nueva unidad de suministro, sede de Hiru y Bideko en Bizkaia, inaugurado el 11 de diciembre pasado se encuentra en el polígono Sasine de Larrabetzu

**Ignacio Gualda**
Me viene muy bien, me pilla de paso... antes echaba en Lanbarren, pero salir allí, me cuesta más, anda más gente, y en estos tiempos, ya sabes. Desde que Bideko ha abierto aquí, lo tengo más cerca, más a mano, todo es más rápido. Voy a Burdeos del puerto de Santurtzi; es buena gasolina, mejor precio que en otros lugares, podría echar aquí o en Lanbarren, pero esto me viene mejor para entrar y salir...

**Alberto Roman**
Me viene estupendo, porque tenemos muchas descargas, aquí, en Bizkaia. Por ejemplo, ahora, voy a Santander a cargar, y ya llegaría hasta Lanbarren para echar mañana allí a primera hora de la mañana, pero, el tráfico que hay a esas horas me fastidia un poco. Prefiero llenar aquí ahora y mañana estoy más tranquilo... la gasolina es la misma, tiene buena calidad, buen precio. Ningún problema...

**Alfredo Jalon**
Me viene genial, cargó en Vitoria y antes me desviaba unos 10 kilómetros para ir a Langraitz. Larrabetzu me pilla mucho mejor, de paso. Todos los servicios que da Bideko están bien, ahora descargó aquí el tacógrafo, les dejo también los papeles de las cuentas y los llevan ellos... Me viene genial, lo que pasa es que, ya estoy a punto de caramelo, no se lo que aguantaré trabajando, la pena es esa, estoy a punto de jubilarme... pero siempre quedará aquí para otros...

**Txarli González Llorente**
Me ha venido fenomenal, durante años hemos echado de menos este servicio. ¡Antes tenía que estar abierto!! Gastamos demasiado en gasoil y se puede ahorrar mucho dinero... trabajando en el puerto de Santurtzi, aunque tengamos surtidores en Araba y Gipuzkoa, si coges la ruta de Santander o Asturias estás vendido. El sitio es bueno, accesible, rápido, muy cómodo... Estamos contentos con los servicios que da Bideko al transportista.

eta 2012tik garraiolari nafarrek zabalik dute Galarren hainbat zerbitzu eskaintzen dien gunea.

Azkenean Txoriherrin mila buelta eman eta gero, lortu zen tokia 2017an, beste hainbat denbora eta ahalegin behar izan dira baimen guztiak lortzeko, eta 2020ko abendutik zabalik da Larrabetzun, batez ere, Santurtziko portuan lan egiten dutenek erabiltzeko zerbitzugunea.

Prezio onaz gain Bideko Aterpen saltzen den gasolioak baditu beste berezitasun batzuk. Produktuaren kalitatea asko zaintzen dute arduradunek, 5 mikrako filtroak jarri dituzte 25ekoez gain.

Esan bezala erregaiaren kalitatea zorrotz zainduko du Bideko Aterpek Larrabetzuko hornitzaileetan, produktu bio-zidak, hau da, bio-pozoiak erabiliko ditu lizun, alga eta beste bakterioak saihesteko; baita ura xurgatzen duten filtroak ere, erregaia garbitzeko. Aldiro azterketak egingo ditu kanpoko laborategi batek,

Garraiolariek behar izaten dituzten produktuak ere salduko dira, besteak beste, nazioarteko garraioan aritzeko beharrezko den CMR agiria, porte-karta, eskularru eta diskoak

**Los socios de Bideko pueden repostar gasolina o diesél.**

El área de servicio dispone de cuatro carriles con surtidores de gran caudal que suministran 130 litros por minuto a ambos lados de la calle, así como otros dos carriles para turismos y furgonetas que pueden repostar gasolina o diésel

**El pago se hace con tarjeta como en todas las instalaciones de Bideko.**

El producto suministrado será de la mejor calidad, tratado con biocida para evitar mohos, algas, levaduras, bacterias, etc. y con filtros hidroabsorbentes que también eliminan el agua emulsionada

Desde que en el año 1997 el sindicato Hiru creó la cooperativa Bideko aterpe, durante estos casi 24 años de trayectoria fructífera, cientos de transportistas, han conocido y utilizado los servicios que les ofrece. Estamos orgullosos del camino andado y contentos porqué en definitiva, es el transportista el beneficiado, el protagonista de este proyecto. Porque es suyo, y suyas son las decisiones.

A las tres unidades de suministro de la cooperativa de Araba, Gipuzkoa y Nafarroa se ha sumado recientemente la que hemos abierto en Bizkaia. Con la misma filosofía y renovada ilusión: Ayudar al transportista para que su vida sea más llevadera. Donde el litro sea el litro y el precio inmejorable. Donde el producto sea filtrado tanto a la entrada como a la salida a 5 micras. Con surtidores que suministran 130 l/min. A ambos lados para no perder tiempo. Analizamos el producto cada tres meses para verificar su calidad. Y abierta 24 horas los 365 dias del año.

Lo dicho, estamos en el corredor del Txorierri (salida 25) en el polígono Sasine de Larrabetzu.

**Victor Galarza,** responsable de Hiru y Bideko en Larrabetzu

## Fitxa laburra

- **Izen abizenak:** Jose Ramon Irazabal
- **Non eta noiz:** urtarrilaren 8an Lanbarrengo kafetegian
- **Elkarrizketaren gaia:** Britainia Handia eta Estatu Frantseseko mugako gabon aurretik gertatu zen blokeo

**COVID-19a eta pandemia gure bizitzako parte direnetik garraiolari askok jatekoa eramaten dute kamioian. Zenbait *routier* itxita egon dira, edo zabalik egon arren jende asko pasatzen da horietatik eta kutsatzeko beldurra dute. Eramandakoa jan ohi dute, beraz. Horrek salbatu zituen abenduaren 21-25 tartean Ingalaterra hegoaldeko errepidetan blokeatuta geratu ziren batzuek. Britania Handian korona-birus tipo berri bat aurkitu zutela eta, agintari frantsesek muga itxi zuten eta bertan ziren garraiolari guztiek PCR froga egin behar izan zuten. Egunak egon ziren pasa ezinik, Jose Ramon Irazabal, bi egun eta erdi. Positibo emanez gero, bertan geratu behar zuten eta horrek egonezin, kezka eta beldur handia eragin zion... Negatibo eman zuen eta eguberritan etxean bazkaldu ahal izan zuen.**

## "Tuve miedo, en caso de dar positivo tendría que quedarme allí, en Inglaterra"

Jose Ramon Irazabal transporta normalmente automoción a Moulins, Monhouse y otras ciudades francesas: "Normalmente no voy a Gran Bretaña, fue una excepción... en 2019 también fui a finales de año a Edimburgo. Este año, tenía que hacer el viaje a Birmingham, y otro entre Navidad y Nochevieja que, claro, se suspendió. Llegue aquí el día de Navidad y no iba a ir otra vez con el jaleo que había allí".

# Jose Ramon Irazabal, dos días y medio bloqueado en Dover

**Pasaste dos días y medio rodeado de camiones...**

Éramos muchos y de todos los lados. A mi me pilló en la autopista M20... el arcén era un carril lleno de camiones, una fila a saber hasta donde; dos carriles libres para que circulara la policía, durante todo el día para adelante y para atrás; y el último carril también lleno de camiones.

**Habilitaron también varios parkings, uno en el aeropuerto....**

Si te tocaba allí era mucho peor, para morirse. Ahí sí que estás encerrado, si te pilla en medio, no puedes salir a ningún lado... en la autopista podíamos andar un poco, estirar las piernas...

**¿Como os atendieron?**

Traían algo, Los primeros días nada, a apañarse con lo que llevaras tú... Y eso se acaba; dos litros de agua nos dieron. Hasta ahora nunca he llevado yo más que fruta y algunas galletas... Desde que estamos con la pandemia estoy metiendo comida, en Francia ha estado casi todo cerrado.

**Eso te salvó...**

Si. El martes por la noche nos dieron unas alubias con una especie de arroz, caliente, que ni lo probé, porque, ¡¡¡olía aquello!!!

**Serían unos "típicos" beans...**

Los guardé por si venían mal dadas... y un paquete de gusanitos que me lo comí con algo de comida que llevaba yo y una cerveza.

El miércoles al mediodía trajeron un sandwich que estaba bueno, más una chocolatina, gusanitos, agua y coca-cola. Bien. Por la noche, una pizza, fría pero buena.... Parte se quedó para desayunar al día siguiente antes de hacer el PCR.

Y mal-dormir. Estabas pendiente, dormías con un ojo abierto y el otro cerrado... un poco. Luego había que estar atento, para ver que pasa.

Después de la primera noche, el martes hacia las 6 de la mañana nos despertó la policía con luces y sirenas, vaya ruido, qué era aquello: pensábamos que ya se había liberado la cosa; nada, arrancar el camión, todo el mundo en marcha, y dos horas después nos habíamos movido unos 300 metros... Lo cuentas, sí, pero hay que estar allí para vivirlo.

**¿Sabíais lo que estaba pasando? ¿Estabais informados?**

La poca información nos llegaba de casa y de la empresa SJL; la jefa llamaba todas las noches, para saber que tal estaba, y contarme lo que oían o sabían... Se preocupaban y se agradece. también nos informaban los de casa y los amigos, por whatsapp,

Estaba mentalizado, pero me molestaba no llegar a cenar a casa en Nochebuena. Después de estar todo el año trabajando. Por lo menos llegue para la comida de Navidad.

## Beldur handia pasa nuen. Positibo emanez gero, ezingo nuke handik atera. Kezkarik handiena PCR probagatik zen

## Britania handiko koronabirus tipo berriari bota zioten errua, baina ez zen normala garraiolariak sartzen uztea

Estaba relativamente tranquilo, porque no estaba lejos de la salida (hacia Europa). Imagina si me pilla a 40 kms del tren... me hubiera quemado más.

Allí, desde luego, lo que más me preocupaba era el PCR...

**Me has comentado que pasaste miedo...**

Si, mucho, soy aprensivo...

**Miedo al positivo...**

Si, claro, porque no sabes lo que te espera... Si das positivo no te dejan salir de allí.

Nos hicieron la prueba el jueves 24 por la mañana.... Arrancar a las 6 y la cola se iba moviendo poco a poco, hacían las pruebas de diez en diez; dos horas arrancando y parando a cada rato. Al llegar al punto donde estaban los militares, a unos 5 kilómetros del tren, te daban una caja con el palo, el liquido y te explicaban como había que hacer el PCR. Pasar el palo por la boca y la nariz, meterlo en un liquido, pasarlo a otro bote, mezclar y luego esperar en el camión.

**Vaya nervios.**

Muchos. Había que rellenar también una ficha. Ahí perdí las gafas. Y, nada, después de media hora tensa, vino un militar a decirme que estaba bien, a darme el visto bueno...

Entregar el papel y directo al vagón. En media hora estaba en Calais. Pero ya eran las 11 de la mañana y era imposible llegar a casa para cenar. Son 14 horas hasta aquí (Lanbarren) y otra hora a casa.

El 24 conduje casi hasta Burdeos. Pare como a una hora de allí en la autopista. Cene una chuleta y un besugo...

**¿Te pegaste el festín en algún restaurante? Merecido...**

Que va, estaba todo cerrado... un tomate que tenía y poco más... luego arranque a las 5 de la mañana. En día de Navidad está prohibido circular en Francia, pero, nada, adelante, para las 10 estaba aquí, dejar el remolque, aparcar el camión, tomar un vino y a Elorrio, Al mediodía estaba allí para comer...

**Era un momento crucial, en plena negociación entre Gran Bretaña y Europa del acuerdo del Brexit, ¿os habéis sentido utilizados?**

Yo creo que echaban la culpa a la nueva cepa del Covid, pero no se, hubo de todo un poco, lo que no era normal o parecía ilógico es que no dejaran salir pero si entrar. ¿Porque dejaban entrar? ¿les hacía falta la mercancía? si de verdad hay Covid ¿que es lo que importa? ¿el dinero o la salud? No se, no se... El problema lo generaron los franceses, cerraron la frontera. Y justo a los dos días firmaron el acuerdo. No se.

**Por eso te preguntaba si os sentisteis utilizados...**

No se... lo primero no nos daban ningún tipo de información. La única llegaba desde aquí, te contaban lo que decían en la televisión...

Al parecer, cortaron la circulación el domingo a la noche para 48 horas... desde el domingo al martes a la noche, no lo sabíamos... No fueron 48 horas, había que hacer los PCR y desatascar todo aquello.... fueron 90 para el que estaba más lejos...

**¿Te había pasado algo parecido anteriormente?**

Es la segunda vez que falto a la cena de nochebuena... La otra vez, veníamos de Marruecos, tampoco llegábamos y cenamos en la Mancha... había un bar abierto en Nochebuena.

Esta vez para llegar a las 4 de la mañana a casa no merecía la pena.

## Bigarren aldiz kale egin dut gabon gaueko afarira. Aurrekoan Marokotik gentozela Mantxan afaldu genuen

Si hubiera estado a las 6 de la mañana en Calais, sí hubiera venido del tirón: para las 10 de la noche en casa...

**Ya habrás estado parado otras veces en la carretera...**

SÍ, claro, me acuerdo que estuve una vez un fin de semana entero parado en Teruel por un temporal de nieve... y en otra ocasión, cerca de Poitiers...

**Y alguna otra anécdota similar que recuerdes...**

Me tocó la guerra de los Balcanes, fui a la ciudad serbia de Nis, cerca de la frontera con Bulgaria. Ya se oían campanas y empezaron los líos. Pasé la aduana en Zagreb o por ahí, descargar en Nis... y volví corriendo a Italia. Tenía que atravesar toda la antigua Yugoslavia.

Era en el 91 o 92, me acuerdo porque cargué una escalera mecánica para Barcelona 92... en Hanover, Alemania; descargué el lunes en Barcelona y me mandaron a cargar a Calatayud para ir a Nis. He ido pocas veces a Yugoslavia, pero ese viaje me tocó.

**¿Sueles hacer viajes largos?...**

He ido mucho a Marruecos. Y a Alemania también.

**¿Cuantos años llevas en el transporte?**

Cerca de 40 años...

**¿Y cómo lo ves en general?**

Mal, de lo que era a lo que es ahora... Antes éramos todos conocidos, buena gente, para todo. Ha cambiado mucho, ya no conoces a nadie.... si había que esperar se esperaba, no había problema, ahora también te puede tocar, pero te fastidia.

Antes salíamos 5 o 6 juntos un domingo, habías mas movimiento, más ambiente, era diferente...

Ahora montas en el camión y vas sólo, como mucho, hablas por teléfono con alguno. En la empresa SJL éramos todos de la zona, ahora hay de todo... llegaba el viernes e íbamos juntos a comer, había también más dinero.... esa es la diferencia, ha cambiado mucho...

**¿y que tal con el tema del Covid-19?**

Cuando llegué en Birmingham a descargar a la fabrica con mi mascarilla me extrañé, vi que allí nadie llevaba... Con el tema del virus han cambiado las cosas. Yo ya llevo comida... hay sitios cerrados y otros abiertos pero también te da miedo entrar; nunca había llevado hornillo, ahora sí, calientas la comida y ya está; lo que mas me molesta es fregar, es lo malo.

# Siete días fuera de casa

Jose Ramon Irazabal vivió una aventura de siete días. "Salí el sábado por la mañana con un remolque que vino de Portugal; era un viaje de ida y vuelta con automoción a Birmingahm, Inglaterra; después de 10 horas conduciendo, descansé cerca de Rouen, arranqué a las 5.15 de la mañana y para las 9 y poco del domingo estaba en el tren en Calais... había un poco de follón, lo normal; tardé cuatro horas para pasar al otro lado, a Dover. En otras cuatro horas estaba en Birmingham, dormir allí y a la mañana siguiente, el lunes, descargar sobre las 7 y para las 9 estaba listo. Camino de Dover ya ponía en los letreros de la M20 que había problemas, desde la empresa SJL ya me avisaron también, que estaba colapsado, que esperara un poco a ver, que miraría si era posible volver en barco. Yo tiré para abajo, hacía Dover, hasta que tuve que parar, a unos 15 kilómetros del tren a las cuatro de la tarde. Allí estuve dos días y medio, hasta el jueves 24, día de Nochebuena por la mañana. A las 10.30 estaba en el tren, a las 11 en Calais. Y de allí en 15 horitas en casa.

# HIRU ASEGURUAK, precios 2021

| CABEZAS TRACTORAS | HIRU 2021 | GRÚA O VOL. |
|---|---|---|
| (NACIONAL- INTERNACIONAL) | 1.179,00 € | 1.215,10 € |
| CAMION RIGIDO NACIONAL | | |
| TRAMO 1, (3,5-9 tns) | 936,80 € | 1.044,30 € |
| TRAMO 2 (>9-19 tns) | 1.067,55 € | 1.153,60 € |
| TRAMO 3 (>19-34 tns) | 1.259,85 € | 1.359,45 € |
| TRAMO 4 (>mas 34 tns) | 1.330,20 € | 1.410,10 € |
| CAMION RIGIDO INTERNACIONAL | | |
| TRAMO 1 (3,5-9 tns9) | 936,80 € | 1.044,30 € |
| TRAMO 2 (>9-19 tns) | 1.067,55 € | 1.153,60 € |
| TRAMO 3 (>19-34 tns) | 1.381,15 € | 1.458,30 € |
| TRAMO 4 (>34 tns) | 1.478,05 € | 1.599,55 € |
| SEMIRREMOLQUES | | |
| (NACIONAL-INTERNACIONAL) | 393,00 € | 412,90 € |
| REMOLQUES (NAC.- INTER.) | | |
| DESDE 3,5TNS/10TNS | 242,65 € | 248,45 € |
| >10TNS | 294,20 € | 304,65 € |
| FURGONETAS | 797,00 € | |

* Responsabilidad Civil Obligatoria.

* Responsabilidad Civil Voluntaria 50.000.000€.

* Defensa jurídica nacional o internacional dependiendo del ámbito de la póliza.

* Roturas de lunas 100%

* Asistencia en viaje hasta 6.000€ (3.000€ rescate y 3.000€ remolcaje), excepto furgonetas que disponen de una asistencia ilimitada. (Independientemente del ámbito nacional o internacional)

* Accidentes corporales del conductor 24 horas (profesión): Muerte/Invalidez Permanente absoluta, parcial o total 50.000€ y asistencia Sanitaria. Confirmamos que el coste de añadir un conductor más sería 46€/año. (Una póliza aparte que acompaña a la de circulación). * Accidentes Cinegéticos (excepto semirremolque y remolques).

* Menores 25 años: incluida.

* Entrada en puertos: incluida.

* RC en parado para vehículos basculantes y/o grúa: incluida con una franquicia de 150€ (Una póliza aparte que acompaña a la de circulación).

| MERCANCIAS PELIGROSAS | |
|---|---|
| Coberturas Ampliadas ESP | 150 € |
| Robo | 150 € |
| Mojaduras | 150 € |
| Roturas | 150 € |
| Mala estiba | 150 € |
| Huelgas | 150 € |
| Riesgos Extraordinarios | Sin |
| Carga/Descarga | 150 € |
| Gastos remoción 6.000€ | Sin |
| **Avería Frigorífico** | **500 €** |
| CMR | |
| Transportista LCTTM/CMR | 150 € |
| Robo | 300 € |
| Gastos remoción 6.000€ | Sin |

* Ámbito: Nacional, UE, Andorra, Suiza y Lichtenstein
* Cálculo de la prima: Por mátricula
* Mercancías excluidas: Tabaco; Décimos de Lotería; Tarjetas de crédito, cheques de viaje, telefonía, etc; Recetas médicas; Equipajes; Mudanzas; Peletería; Herramientas; Mercancía averiada; Contenedores exteriores; Vehículos automóivles excepto carretillas elevadoras y tractores agrícolas; Caravanas, aviones y embarcaciones. Animales vivos. Chatarra no férrica, Cobre, niquel... (Consultad toda la lista en Hiru)

Si se transporta PELIGROSAS hay que AVISAR A LA ASEGURADORA (excluidas explosivas, auto inflamables y radioactivas).-

| Cap asegurado | Prima 2021 | Avería frío | CMR 2021 |
|---|---|---|---|
| 5.000 | 163,73 € | 227,23 € | 143,45 € |
| 10.000 | 189,35 € | 262,78 € | 146,60 € |
| 15.000 | 241,90 € | 335,73 € | 188,07 € |
| 20.000 | 290,49 € | 403,16 € | 229,54 € |
| 25.000 | 338,02 € | 469,13 € | 271,47 € |
| 30.000 | 379,16 € | 526,23 € | 312,89 € |
| 35.000 | 422,53 € | 586,42 € | 353,94 € |
| 40.000 | 461,61 € | 640,66 € | 376,98 € |
| 45.000 | 522,87 € | 725,68 € | 400,01 € |
| 50.000 | 528,17 € | 733,01 € | 423,06 € |
| 55.000 | 580,97 € | 806,32 € | 446,09 € |
| 60.000 | 613,09 € | 850,89 € | 469,13 € |
| 65.000 | 644,35 € | 894,27 € | 492,17 € |
| 70.000 | 671,32 € | 938,26 € | 515,20 € |
| 75.000 | 728,85 € | 1.011,56 € | 539,30 € |
| 80.000 | 760,55 € | 1.055,54 € | 555,00 € |
| 85.000 | 802,80 € | 1.114,19 € | 570,71 € |
| 90.000 | 834,20 € | 1.158,17 € | 586,42 € |
| 95.000 | 887,30 € | 1.231,46 € | 602,12 € |
| 100.000 | 918,99 € | 1.275,44 € | 617,83 € |
| 105.000 | 977,08 € | 1.356,08 € | 654,48 € |
| 110.000 | 987,66 € | 1.370,75 € | 691,14 € |
| 115.000 | 1.019,34 € | 1.414,71 € | 727,78 € |
| 120.000 | 1.029,90 € | 1.429,38 € | 759,20 € |
| 125.000 | 1.066,87 € | 1.480,69 € | 795,85 € |
| 130.000 | 1.072,15 € | 1.488,02 € | 832,49 € |
| 135.000 | 1.119,69 € | 1.554,00 € | 869,15 € |
| 140.000 | 1.146,09 € | 1.590,64 € | 905,80 € |
| 145.000 | 1.161,94 € | 1.612,64 € | 942,44 € |
| 150.000 | 1.167,22 € | 1.619,96 € | 979,10 € |
| 200.000 | 1.357,36 € | 1.883,84 € | 1.015,75 € |
| 300.000 | 1.679,54 € | 2.331,00 € | 1.026,23 € |

| RESPONSABILIDAD CIVIL | 2021 con patronal Fact. de 130.000 | 2021 con patronal Fact. de 260.000 | Peligrosas con patronal Fact. de 130.000 | Peligrosas con patronal Fact. de 260.000 |
|---|---|---|---|---|
| Límite asegurado 300.000 € | 117,73 € | 179,71 € | 273,88 € | 451,84 € |
| Límite asegurado 600.000 € | 207,06 € | 276,57 € | 361,48 € | 578,36 € |

## *¿CONOCES ALGÚN SEGURO QUE TE DEVUELVA DINERO?*

*Ciertamente los seguros no devuelven dinero, pero BABESA EPSV sí lo hace.*

*Y es que la EPSV además de ser una herramienta por la cual el transportista tiene su vehículo asegurado a todo riesgo, es también una herramienta de ahorro.*

*Al final de su relación con Babesa, el transportista podrá rescatar hasta el 60% de lo que ha ido abonando en concepto de prima.*

# Ikastaroak

ADR eta CAP ziurtagiriak eskuratzeko ikastaroak antolatzen ditu Hiru sindikatuak Langraitz-Oka eta Lasarte-Oriako bulegoetan.

CAP ziurtagiria berritzeko ikastaroa HIRUk Lasarte Orian duen bulegoan egingo da otsailaren 6, 7, 13,14 eta 20an.

ADR zIurtagiria eskuratzeko ikastaroa berriz, martxoaren 19, 20, 21, 27 eta 28an egingo da Lasarte-Oriako bulegoan.

Langraitz-Okan ere egingo da CAP ziurtagiria berritzeko ikastaroa apirilean oraindik zehaztu eta finkatu gabe den datan.

**Cursos previstos**

**Formación continua de CAP**
6, 7, 13,14 y 20 de febrero
Oficina de Lasarte.Oria

**Obtención de ADR**
6, 7, 13,14 y 20 de marzo
Oficina de Lasarte.Oria

Está previsto, asimismo, la realización de un curso de renovación de CAP en las instalaciones de Langraitz-Oka durante tres fines de semana del mes de abril sin fecha concretada.

**Ikastaroak egiteko interesa duen edonor sindikatuarekin harremanetan jarri daiteke, berauen antolaketari buruzko informazio eguneratua jaso ahal izateko Hiruk lau herrialdetan dituen bulegoetan.**

Los interesados en participar en los diferentes cursos de formación que organiza el sindicato deberán ponerse en contacto y recibirán información actualizada de los mismos en las oficinas de Hiru.

# Txoferrak

**AM, B, C1, C, B+E, gidari baimenak** eta **CAP ziurtagiria** dituen Txoferra lan bila 639 184 194 aomenaka@gmail.com Aitor

**Estatu mailan eta Gipuzkoan esperientzia** duen txoferra lan bila 0033 660 516 810 mikelmorales50@gmail.com

**Los interesados en publicar su anuncio gratuitamente en este mercadillo pueden ponerse en contacto con garraiolariok, en la dirección de correo electrónico garraio@gmail.con o en el número de teléfono 629 103 093**

# 7 diferencias desberdintasunak

**El objetivo del juego es encontrar las siete diferencias entre estas imágenes casi iguales. ¡Animo!**

Bi irudi hauek berdinak dirudite baina zazpi desberdintasun dituzte.

Topa itzazu!

# 108. aleko emaitzak

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 4 | 2 | 7 | 9 | 6 | 5 | 3 | 8 |
| 3 | 5 | 7 | 2 | 8 | 4 | 6 | 9 | 1 |
| 6 | 8 | 9 | 5 | 3 | 1 | 4 | 7 | 2 |
| 5 | 9 | 8 | 1 | 7 | 3 | 2 | 4 | 6 |
| 7 | 6 | 4 | 8 | 2 | 9 | 3 | 1 | 5 |
| 2 | 1 | 3 | 4 | 6 | 5 | 9 | 8 | 7 |
| 9 | 7 | 1 | 3 | 5 | 2 | 8 | 6 | 4 |
| 4 | 2 | 6 | 9 | 1 | 8 | 7 | 5 | 3 |
| 8 | 3 | 5 | 6 | 4 | 7 | 1 | 2 | 9 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | 6 | 2 | 3 | 5 | 1 | 4 | 7 | 8 |
| 8 | 5 | 3 | 6 | 4 | 7 | 2 | 9 | 1 |
| 1 | 4 | 7 | 2 | 8 | 9 | 5 | 6 | 3 |
| 3 | 9 | 5 | 1 | 7 | 8 | 6 | 2 | 4 |
| 4 | 8 | 6 | 5 | 9 | 2 | 1 | 3 | 7 |
| 2 | 7 | 1 | 4 | 6 | 3 | 8 | 5 | 9 |
| 7 | 1 | 8 | 9 | 2 | 6 | 3 | 4 | 5 |
| 5 | 2 | 9 | 8 | 3 | 4 | 7 | 1 | 6 |
| 6 | 3 | 4 | 7 | 1 | 5 | 9 | 8 | 2 |

# Sudoku

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 7 | | | |
| 2 | | 8 | | 5 | 3 | 6 | 7 | |
| 9 | | 1 | | | | 5 | 3 | 4 |
| | | | | 7 | 9 | | | |
| 5 | 3 | 2 | 8 | 4 | 6 | 9 | | |
| | | | | | | 4 | 6 | |
| | 6 | 3 | | | | | 2 | |
| | | | 3 | | | | | 5 |
| | | | 2 | | | | | |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 5 | | |
| 3 | | | 7 | 1 | | 6 | | |
| 2 | | 1 | 8 | | | | | |
| | | | | 5 | | | 4 | |
| | 8 | | | | 9 | | | |
| | 9 | | 3 | | 2 | | 7 | |
| | | 2 | | 6 | | | | 4 |
| | | 4 | | 7 | | | | 1 |
| | | 7 | | 9 | 3 | | | 6 |

HIRU
ERREPIDEAN BIDELAGUN
COMPARTIMOS CARRETERA

## Norbere datuak / *Datos personales*

Afiliazio zenbakia:
Número de afiliado

Izen abizenak:
Nombre y apellidos

NAN:
DNI

Jaiotze data:
Fecha de nacimiento

Helbidea:
Dirección

Herria:
Población

PK:
CP

Telefonoa:
Teléfono

Posta elektronikoa:
Correo electrónico

## Jarduera datuak / *Datos de la actividad*

Enpresa baimen zenbakia:
Número de afiliado

Kopia ziurtatuaren mota eta zenbakia:
Nº copia certificada

Mota:
Serie

Lan mota:
Tipo de trabajo

Ibilgailua:
Vehículo

Matrikula:
Matrícula

Zama:
Carga útil

Erdi-atoia:
Semirremolque

Matrikula:
Matrícula

Banketxea:
Entidad bancaria

Kontu korronte zenbakia:
Nº cuenta corriente

Afiliatze data:
Fecha de afiliación

Uzte data:
Fecha de baja

Uztearen arrazoia:
Motivo de baja

## Sindikatuko zerbitzuak / *Servicios del sindicato*

BIDEKO ERREPIDEAN BIDELAGUN COMPARTIMOS CARRETERA

BABESA ERREPIDEAN BIDELAGUN COMPARTIMOS CARRETERA

HIRU ASEGURUAK SEGUROS

HIRU AHOLKULARITZA ASESORÍA

## Sinadura / *Firma:*


Oria etorbidea 10, 406. bulegoa
20160 Lasarte-Oria
T: 943 364 092
F: 943 363 262
**gipuzkoa@hiru.org**

Los Llanos industrialdea, A kalea, 13
01230 Langraitz
T: 945 361 627
F: 945 361 643
**araba@hiru.org**

Meseta de Salinas industrialdea, A kalea, 4
31191 Galar
T: 948 281 024
F: 948 281 025
**nafarroa@hiru.org**

Sasine Polígonoa
Utza Kalea 7 Larrabetzu
Salida 25 del corredor Txorierri
944046664
**larrabetzu@hiru.org**

Lanbarren industrialdea, Mugarriegi kalea 2
20180 Oiartzun
T: 943 260 349
F: 943 260 805
**lanbarren@hiru.org**



Langraiz Oka (Los Llanos industrialdea, A kalea, 13. pab.) helbidea duen HIRU SINDIKAL KONFEDERAZIOAK formulario honen bidez sartutako datu guztien segurtasuna eta konfidentzialtasuna bermatzen du, Datuen Babesari buruzko 15/1999 Lege Organikoaren arabera. Garraio aholkularitza zerbitzua eskaintzeko erabiliko dira datuok. Hala nola, nahi izanez gero, Legean agertzen den sarbide, zuzenketa eta deuseztapen eskubideak erabil ditzakezu, mezu bat igorriz aipatutako helbidera edo honako fax zenbaki honetara: 945 361 643.

*En cumplimiento de lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de carácter personal HIRU GARRAIOLARIEN SINDIKAL KONFEDERAZIOA, con domicilio en Langraiz Oka (Los Llanos industrialdea A kalea 13) le informa de que los datos de carácter personal que Ud. nos facilite serán inlcuidos en un fichero responsabilidad de esta entidad con la única finalidad de prestarle servicios de asesoría de transporte. Ud. en cualquier momento podrá ejercitar los derechos de acceso, rectificación, oposición y cancelación mediante solicitud escrita dirigida a la dirección indicada o nº de fax 945 361 643.*

# CON LAS TARJETAS STAR DE CEPSA **VAS A LO SEGURO.**

Para todo conductor, la seguridad es fundamental.
Pero para un profesional del transporte, lo es mucho más, porque afecta también a tu trabajo. Por eso las **Tarjetas Star de Cepsa** están pensadas para ti:

- Descuento en carburante
- Factura electrónica
- Gestión online
- Extracto de transacciones
- Amplia red de estaciones de servicio

Además con las Tarjetas Star y Eurotrafic de Cepsa:

- Número PIN en las transacciones
- Asistencia técnica en carretera
- Pago de peajes

Solicítalas en el **943 364 092**,
en cualquiera de las **oficinas de Hiru**
o en **www.tarjetascepsastar.com**

**CEPSA**

*Tu mundo, más eficiente.*

Bideko Aterpek Euskal Herrian bizi eta lan egiten duten garraiolari autonomoei gasolio onena prezio eta kalitate ezinhobean hartzeko aukera eskaintzen die.

Orain arte, Langraitz (Araba), Galar (Nafarroa) eta Oiartzunen (Gipuzkoa), hornitu zitezkeen garraiolariak. Abendutik Larrabetzun (Bizkaia) ere Bidekoren gasolioa hartzeko aukera dute!